



The lexical effects of Anglo-Scandinavian linguistic contact on Old English

Pons-Sanz, S.M. 2012. *The lexical effects of Anglo-Scandinavian linguistic contact on old English*. Turnhout Brepols.

TITLE

The lexical effects of Anglo-Scandinavian linguistic contact on old English

AUTHORS

Pons-Sanz, S.M.

YEAR

Oct 2012

PUBLISHER

Brepols

PUBLICATION DATES

PUBLISHED

Oct 2012

PLACE OF PUBLICATION

Turnhout

SERIES

Studies in the Early Middle Ages

ISBN

9782503534718

Related outputs

[A study of Aldred's multiple glosses to the Lindisfarne Gospels](#)

Pons-Sanz, S.M. 2016. A study of Aldred's multiple glosses to the Lindisfarne Gospels. in: Fernandez Cuesta, J. and Pons-Sanz, S.M. (ed.) *The Old English gloss to the Lindisfarne Gospels: language, author and context* Berlin, Germany De Gruyter. pp. 301-328

[Identifying and dating Norse-derived terms in Medieval English: approaches and problems](#)

Pons-Sanz, S.M. 2015. Identifying and dating Norse-derived terms in Medieval English: approaches and problems. in: Askedal, J.O. and Nielsen, H.F. (ed.) *Early Germanic languages in contact* Amsterdam, Netherlands John Benjamins. pp. 203-221

[Norse-Derived Terms in Orm's Lexico-Semantic Field of EMOTION](#)

Pons-Sanz, S.M. 2015. Norse-Derived Terms in Orm's Lexico-Semantic Field of EMOTION. *Journal of English and Germanic Philology*. 114 (4), pp. 552-586.

[Anger, fear and amusement: the lexico-semantic field of emotions in the Ormulum](#)

Pons-Sanz, S.M. 2014. Anger, fear and amusement: the lexico-semantic field of emotions in the Ormulum. *18th International Conference on English Historical*

Identifying Norse-derived terms in Early English texts: approaches and problems

Pons-Sanz, S.M. 2014. Identifying Norse-derived terms in Early English texts: approaches and problems. *Old and Middle English Studies: texts and sources*. Institute of English Studies, Senate House, University of London 03 Sep 2014

The Language of Early English Literature: From Cædmon to Milton

Pons-Sanz, S.M. 2014. *The Language of Early English Literature: From Cædmon to Milton*. Houndmills Palgrave Macmillan.

Does order matter? a study of Aldred's multiple glosses to the Lindisfarne Gospels

Pons-Sanz, S.M. 2012. Does order matter? a study of Aldred's multiple glosses to the Lindisfarne Gospels. *3rd International Conference of Language, Culture, and Society in Russian and English Studies*. Senate House, University of London, London 10 Jul 2012

Aldred's multiple glosses: a study of ordering preferences

Pons-Sanz, S.M. 2012. Aldred's multiple glosses: a study of ordering preferences. *17th International Conference on English Historical Linguistics*. University of Zurich, Switzerland 21 Aug 2012

The etymology of the OE hōre word-field and the lexico-cultural climate of eleventh-century England

Pons-Sanz, S.M. 2011. The etymology of the OE hōre word-field and the lexico-cultural climate of eleventh-century England. *Nottingham Medieval Studies*. 55, pp. 32-48.

Manual d`anglès medieval tardà

Sánchez Martí, J. and Pons-Sanz, S.M. 2010. *Manual d`anglès medieval tardà*. Alicante University of Alicante Press.

Norse-derived vocabulary in the Anglo-Saxon chronicle

Pons-Sanz, S.M. 2010. Norse-derived vocabulary in the Anglo-Saxon chronicle. in: Jorgensen, A. (ed.) *Reading the Anglo-Saxon chronicle: language, literature, history* Turnhout Brepols.

Arabic sources of Scandinavian history

Pons-Sanz, S.M. 2010. Arabic sources of Scandinavian history. in: Bjork, R.E. (ed.) *The Oxford dictionary of the Middle Ages* Oxford Oxford University Press.

Recovering the northern dialects in the early history of English

Pons-Sanz, S.M. 2009. Recovering the northern dialects in the early history of English. *AEDEAN Conference*. University of Cadiz, Cadiz, Spain

Loanwords as gender markers in the Viking diaspora

Pons-Sanz, S.M. 2009. Loanwords as gender markers in the Viking diaspora. *Viking Identities Network IV: Language, Texts, and Gender in the Viking Diaspora*. University of Leicester, UK 30 - 31 Mar 2009

Norse-derived terms and structures in the Battle of Maldon

Pons-Sanz, S.M. 2008. Norse-derived terms and structures in the Battle of Maldon. *Journal of English and Germanic Philology*. 107 (4), pp. 421-444.

Loanwords and gender in the Viking diaspora

Pons-Sanz, S.M. 2008. Loanwords and gender in the Viking diaspora. *15th International Medieval Congress*. Leeds 07 - 10 Jul 2008

A reconsideration of Wulfstan's use of Norse-derived terms: the case of þrǣl

Pons-Sanz, S.M. 2007. A reconsideration of Wulfstan's use of Norse-derived terms: the case of þrǣl. *English Studies*. 88 (1), pp. 1-21.

A paw in every pie: Wulfstan and the Anglo-Saxon chronicle again

Pons-Sanz, S.M. 2007. A paw in every pie: Wulfstan and the Anglo-Saxon chronicle again. *Leeds Studies in English*. 38, pp. 31-52.

An etymological note on two old English medical terms: ridesoht and flacg

Pons-Sanz, S.M. 2007. An etymological note on two old English medical terms: ridesoht and flacg. *Studia Neophilologica*. 79 (1), pp. 45-53.

Two compounds in the old English and old Norse versions of the prose Phoenix

Pons-Sanz, S.M. 2007. Two compounds in the old English and old Norse versions of the prose Phoenix. *Arkiv för Nordisk Filologi*. 122, pp. 137-156.

Norse-derived vocabulary in late old English texts: Wulfstan's works, a case study. 3rd edition

Pons-Sanz, S.M. 2007. *Norse-derived vocabulary in late old English texts: Wulfstan's works, a case study. 3rd edition*. Odense University Press of Southern Denmark.

OE māl as a gloss for L clasma in Aldhelmian glossaries

Pons-Sanz, S.M. 2006. OE māl as a gloss for L clasma in Aldhelmian glossaries. *Notes and Queries*. 53 (4), pp. 395-398.

Anglo-Scandinavian trade or paganism? OE hæðen in the first Cleopatra glossary

Pons-Sanz, S.M. 2006. Anglo-Scandinavian trade or paganism? OE hæðen in the first Cleopatra glossary. *Modern Language Review*. 101 (3), pp. 625-637.

Sharpening, Confiding and OE getryccað

Pons-Sanz, S.M. 2006. Sharpening, Confiding and OE getryccað. *Notes and Queries*. 53 (2), pp. 146-150.

The Norse-derived vocabulary in the Battle of Maldon

Pons-Sanz, S.M. 2006. The Norse-derived vocabulary in the Battle of Maldon. *14th International Conference on English Historical Linguistics*. Bergamo 21 - 26 Aug 2006

Book review: Latin learning and English lore: studies in Anglo-Saxon literature for Michael Lapidge. Eds. Katherine O'Brien O'Keefe and Andy Orchard. 2 vols. Toronto: University of Toronto Press, 2005

Pons-Sanz, S.M. 2006. Book review: Latin learning and English lore: studies in Anglo-Saxon literature for Michael Lapidge. Eds. Katherine O'Brien O'Keefe and Andy Orchard. 2 vols. Toronto: University of Toronto Press, 2005. *The Medieval Review*. (06.08.06).

Book review: A history of the English language. Eds. Richard Hogg and David Denison. Cambridge: Cambridge University Press, 2006

Pons-Sanz, S.M. 2006. Book review: A history of the English language. Eds. Richard Hogg and David Denison. Cambridge: Cambridge University Press, 2006. *The Medieval Review*. (07.05.22).

OE fēs(i)an / ME fēsen revisited

Pons-Sanz, S.M. 2006. OE fēs(i)an / ME fēsen revisited. *Neophilologus*. 90 (1), pp. 119-134.

An etymological note on of līfe forrædan

Pons-Sanz, S.M. 2005. An etymological note on of līfe forrædan. *ANQ: A Quarterly Journal of Short Articles, Notes and Reviews*. 18 (2), pp. 7-9.

The Norse origin of OE afol / ME afell: is evidence strong enough?

Pons-Sanz, S.M. 2005. The Norse origin of OE afol / ME afell: is evidence strong enough? *English Language Notes*. 43, pp. 1-8.

Archbishop Wulfstan's lexical choices: lagu vs æ

Pons-Sanz, S.M. 2005. Archbishop Wulfstan's lexical choices: lagu vs æ. *40th International Congress on Medieval Studies*. Kalamazoo 05 - 08 May 2005

Friends and relatives in need of an explanation: Gr. anagkaîos, L necessarius and PGmc *nauð-

Pons-Sanz, S.M. 2005. Friends and relatives in need of an explanation: Gr. anagkaîos, L necessarius and PGmc *nauð-. *Journal of English and Germanic Philology*. 104 (1), pp. 1-11.

For Gode and for worolde: Wulfstan's differentiation of the divine and worldly realms through word-formation processes

Pons-Sanz, S.M. 2004. For Gode and for worolde: Wulfstan's differentiation of the divine and worldly realms through word-formation processes. *English Studies*. 85 (4), pp. 281-296.

A sociolinguistic approach to the Norse-derived words in the glosses to the Lindisfarne and Rushworth Gospels

Pons-Sanz, S.M. 2004. A sociolinguistic approach to the Norse-derived words in the glosses to the Lindisfarne and Rushworth Gospels. in: Kay, C., Hough, C. and Wotherspoon, I. (ed.) *New perspectives on English historical linguistics: selected papers from 12 ICEHL, Glasgow, 21-26 August 2002*. Vol. 2: Lexis and transmission Philadelphia John Benjamins.

The adaptation of ON grið in old English as represented by the works of Archbishop Wulfstan

Pons-Sanz, S.M. 2004. The adaptation of ON grið in old English as represented by the works of Archbishop Wulfstan. *11th International Medieval Congress*. Leeds 12 - 15 Jul 2004

Whom did al-Ghazāl meet? An exchange of embassies between the Arabs from al-Andalus and the Vikings

Pons-Sanz, S.M. 2004. Whom did al-Ghazāl meet? An exchange of embassies between the Arabs from al-Andalus and the Vikings. *Sage-Book of the Viking Society for Northern Research*. 28, pp. 5-28.

Being a thrall of the antichrist: how much lower can you get?

Pons-Sanz, S.M. 2004. Being a thrall of the antichrist: how much lower can you get? *13th International Conference on English Historical Linguistics*. Vienna 23 - 28 Aug 2004

A sociolinguistic approach to the Norse-derived words in the glosses to the Lindisfarne and Rushworth Gospels

Pons-Sanz, S.M. 2002. A sociolinguistic approach to the Norse-derived words in the glosses to the Lindisfarne and Rushworth Gospels. *12th International Conference on English Historical Linguistics*. Glasgow 21 - 26 Aug 2002

Aldredian glosses to proper names in the Lindisfarne Gospels

Pons-Sanz, S.M. 2001. Aldredian glosses to proper names in the Lindisfarne Gospels. *Anglia*. 119 (2), pp. 173-192.

Communication strategies by non-native interviewers

Pons-Sanz, S.M. 2001. Communication strategies by non-native interviewers. in: Mora, H.F. (ed.) *Teaching English in a Spanish setting* València Departamento de Filología Inglesa y Alemana, Universidad de València. pp. 243-259

The Basque country and the vikings during the ninth century

Pons-Sanz, S.M. 2001. The Basque country and the vikings during the ninth century. *Journal of the Society of Basque Studies of America*. 21, pp. 48-58.

Aldred's glosses to numismatic terms in the Lindisfarne Gospels

Pons-Sanz, S.M. 2001. Aldred's glosses to numismatic terms in the Lindisfarne Gospels. *The Grove: working papers on English studies*. 8, pp. 111-120.

Datos para la reconstrucción léxica del inglés antiguo: las glosas de Aldred a los Evangelios de Lindisfarne

Datos para la reconstrucción léxica del inglés antiguo: las glosas de Aldred a los Evangelios de Lindisfarne

Pons-Sanz, S.M. 2000. Datos para la reconstrucción léxica del inglés antiguo: las glosas de Aldred a los Evangelios de Lindisfarne. *Congreso Internacional de lingüística: Léxico y gramática*. Lugo 25 - 28 Sep 2000

Communication strategies by non-native interviewers

Pons-Sanz, S.M. 2000. Communication strategies by non-native interviewers. *Primer Curso Internacional Metodología y didáctica del inglés y del alemán como lenguas extranjeras*. Valencia 01 - 04 Mar 2000

Chaucer's use and abuse of fourteenth-century English in the miller's tale

Pons-Sanz, S.M. 2000. Chaucer's use and abuse of fourteenth-century English in the miller's tale. *Studies in English Language and Linguistics*. 2, pp. 191-201.

Analysis of the Scandinavian loanwords in the Aldredian Glosses to the Lindisfarne Gospels

Pons-Sanz, S.M. 2000. *Analysis of the Scandinavian loanwords in the Aldredian Glosses to the Lindisfarne Gospels*. Valencia Department of English and German Philology, University of Valencia.

Aldred's glosses to numismatic terms in the Lindisfarne Gospels

Pons-Sanz, S.M. 2000. Aldred's glosses to numismatic terms in the Lindisfarne Gospels. *13th International Conference of SELIM (Spanish Society for Mediaeval English Language and Literature)*. Jaén 09 - 11 Oct 2000

PERMALINK - <https://westminsterresearch.westminster.ac.uk/item/8z2v9/the-lexical-effects-of-anglo-scandinavian-linguistic-contact-on-old-english>

Share this



Tweet



Email

UNIVERSITY OF WESTMINSTER

309 Regent Street
London W1B 2HW

Switchboard: +44 (0)20 7911 5000

[View full contact details](#)

[View maps and directions](#)

POWERED BY



Haplo

University of Westminster is a charity and a company limited by guarantee. Reg no. 977818 England

[Accessibility](#)

[Cookies](#)

[Terms of use](#)

Review of Pons-Sanz, Sara (2013) *The Lexical Effects of Anglo-Scandinavian Linguistic Contact*. NOWELE, Vol. 70, Issue. 1, p. 97. In their recent book, *English: The Language of the Vikings*, Joseph Embley Emonds and Jan Terje Faarlund attempt to make the case that from its Middle period onwards, English is a North Germanic language, descended from the Norse varieties spoken in Medieval England, rather than a West Germanic language, as traditionally assumed. In this review article we critique Emonds & Faarlund's proposal, focusing particularly on the syntactic evidence that forms the basis of their argumentation. *The Lexical Effects of Anglo-Scandinavian Linguistic Contact on Old English*. Turnhout: Brepols. CrossRef | Google Scholar. Pons-Sanz, Sara M. 2013: *The Lexical Effects of Anglo-Scandinavian Linguistic Contact on Old English*. Turnhout, Brepols. pp. xv + 589. ISBN: 978-2-503-53471-8. First, the author submits to philological scrutiny the Norse derivation of the Old English words that have been repeatedly listed as Scandinavian loans. Second, she does not limit her study to a mere list, but also assesses the textual context of the Norse-derived terms in order to gauge their level of integration into the Old English lexicon. The result is a substantial contribution that will influence future research into the linguistic contact between Old English and Old Norse. *The Lexical Effects of Anglo-Scandinavian Linguistic Contact on Old English*. *Studies in the Early Middle Ages*. Turnhout: Brepols, 2013. This study looks with exquisite care at the more than three hundred terms attested during the Anglo-Saxon period for which Norse derivation has been claimed. It analyzes their chronological and dialectal distribution (to the extent that this is possible), and probes the semantic and stylistic relationships between these terms and their native equivalents. Pons-Sanz's rigorous skepticism ("is the evidence strong enough?") means that few lexical items get

through her interrogation unbattered and unbowed.

The modern English language vocabulary possesses a rich history and is characterized by a great number of borrowed words from other languages during different steps of its development. The reasons why the words were borrowed into English are the following: Close interaction with a nation for whom English is not the mother tongue. A certain language is imposed on the English people as a result of numerous invasions. The mother tongue lacks the word for denoting a certain notion or object. The notion or object, which is peculiar for another country, is borrowed by the English people, altogether

” The Lexical Effects of Anglo-Scandinavian Linguistic Contact on Old English (Turnhout: Brepols, 2013). Townend, Matthew. Language and History in Viking Age England: Linguistic Relations between Speakers of Old Norse and Old English (Turnhout: Brepols, 2002). Related documents. How to Be a Viking (or Not): Identities in Anglo.